

# 淡江大學114學年度第1學期課程教學計畫表

|  |                    |          |                      |  |  |
|--|--------------------|----------|----------------------|--|--|
| 課程名稱   | 俄語企業實習             | 授課教師     | 鄭盈盈<br>CHENG YIN-YIN |  |  |
|  | RUSSIAN INTERNSHIP |          |                      |  |  |
| 開課系級   | 歐語系俄文四A            | 開課資料     | 以實整虛課程<br>選修 上學期 2學分 |  |  |
|  | TFOUB4A            |          |                      |  |  |
| 課程與SDGs<br>關聯性   | SDG4 優質教育          | 系（所）教育目標 |                      |  |  |
| <p>一、培養學生具備歐洲語文能力、人文歷史與政經情勢之素養。</p> <p>二、培養學生具備國際視野與跨文化溝通的人才。</p> <p>三、培養學生自主學習與獨立思考的能力。</p> <p>四、培養學生具備未來進修與就業的核心能力。</p>  |                    |          |                      |  |  |
| 本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重  |                    |          |                      |  |  |
| <p>A. 具備俄語檢定聽力B1的能力。(比重：10.00)</p> <p>B. 具備俄語檢定口說B1的能力。(比重：10.00)</p> <p>C. 具備俄語檢定閱讀B1的能力。(比重：15.00)</p> <p>D. 具備俄語檢定寫作B1的能力。(比重：15.00)</p> <p>E. 具備俄文翻譯的能力。(比重：10.00)</p> <p>F. 具備基本的商務俄文知識。(比重：25.00)</p> <p>G. 具備通曉俄國文學、文化與國情的能力。(比重：15.00)</p>                   |                    |          |                      |  |  |
| 本課程對應校級基本素養之項目與比重  |                    |          |                      |  |  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 全球視野。(比重：20.00)</li> <li>2. 資訊運用。(比重：20.00)</li> <li>3. 洞悉未來。(比重：20.00)</li> <li>4. 品德倫理。(比重：5.00)</li> <li>5. 獨立思考。(比重：20.00)</li> <li>6. 樂活健康。(比重：5.00)</li> <li>7. 團隊合作。(比重：5.00)</li> <li>8. 美學涵養。(比重：5.00)</li> </ol> |                    |          |                      |  |  |

|      |   |
|------|---|
| 課程簡介 | 商用俄語進階課程設計分為兩部份 - 商務文書及商務口語交際。以實例文書分析架構、句型，讓學生熟悉外貿信函書寫格式；以商務往來的具體交際環境之口語對話句型為主，訓練學生表達能力，及相關商務、會議談判之技巧。  |
|      | Business Russian II focuses on two aspects: the written part helps students improve their skills in such things as filling in documents, writing business letters and how to deal with variety business documents; the oral part is designed to help students get better skills in many practical situations (getting to know business partners, booking a hotel room, telephone talking, etc) as well as offers students with the necessary skills to take part in business meetings and negotiations. |

### 本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知（Cognitive）」、「情意（Affective）」與「技能（Psychomotor）」的各目標類型。

一、認知（Cognitive）：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。

二、情意（Affective）：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。

三、技能（Psychomotor）：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

| 序號 | 教學目標(中文)      | 教學目標(英文)   |
|----|---------------|--|
| 1  | 學生將學習基本商用書信格式 | Student will learn how to write basic Russian business letters |

### 教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

| 序號 | 目標類型 | 院、系(所)<br>核心能力 | 校級<br>基本素養 | 教學方法  | 評量方式                             |
|----|------|----------------|------------|-------|----------------------------------|
| 1  | 認知   | ABCDEFG        | 12345678   | 講述、討論 | 測驗、作業、討論(含課堂、線上)、報告(含口頭、書面)、活動參與 |

### 授課進度表

| 週次 | 日期起訖                    | 內容 (Subject/Topics)          | 備註      |
|----|-------------------------|------------------------------|---------|
| 1  | 114/09/15~<br>114/09/21 | 課程說明-課程介紹：商用課程結合AI玩轉職場，培養實力！ |         |
| 2  | 114/09/22~<br>114/09/28 | Kahoo 遊戲設計與活絡與客戶互動           |         |
| 3  | 114/09/29~<br>114/10/05 | 用 ChatGPT 和簡報系統打造炫酷公司文案      |         |
| 4  | 114/10/06~<br>114/10/12 | 俄語履歷升級術：AI 寫履歷開發市場和職場        | 線上非同步教學 |
| 5  | 114/10/13~<br>114/10/19 | 集思集團：會展策畫活動-- 外語人才職涯新藍海      |         |

|              |   |                                 |         |
|--------------|---|---------------------------------|---------|
| 6            | 114/10/20~114/10/26                           | 俄語履歷升級術：AI 寫履歷開發市場和職場           |         |
| 7            | 114/10/27~114/11/02                           | 公司和自我介紹 Vlog：AI 虛擬主播            |         |
| 8            | 114/11/03~114/11/09                           | 讓商品說一個吸引人的故事影音                  |         |
| 9            | 114/11/10~114/11/16                           | 期中考試週 AI 客戶行銷播客                 | 線上非同步教學 |
| 10           | 114/11/17~114/11/23                           | AI 商務文書單據助手                     |         |
| 11           | 114/11/24~114/11/30                           | 廣告歌創作工坊：AI 幫你作曲                 |         |
| 12           | 114/12/01~114/12/07                           | AI工作坊實作（電商實務）                   |         |
| 13           | 114/12/08~114/12/14                           | 短影片行銷：AI 一鍵生成爆款Reels            |         |
| 14           | 114/12/15~114/12/21                           | AI 商務文書單據助手                     |         |
| 15           | 114/12/22~114/12/28                           | Slogan 魔法：AI 幫你寫廣告金句            | 線上非同步教學 |
| 16           | 114/12/29~115/01/04                           | AI 打造你的職場 Showcase              | 線上非同步教學 |
| 17           | 115/01/05~115/01/11                           | 期末多元評量週/教師彈性教學週(線上非同步自主學習及成果報告) |         |
| 18           | 115/01/12~115/01/18                           | 教師彈性教學週(線上非同步自主學習及成果報告)         |         |
| 課程培養<br>關鍵能力 | 自主學習  |                                 |         |
| 跨領域課程        | 授課教師專業領域教學內容以外，融入其他學科或邀請非此課程領域之專家學者進行知識(教學)分享 |                                 |         |
| 特色教學<br>課程   | 產學合作課程  |                                 |         |
| 課程<br>教授內容   | 邏輯思考  |                                 |         |
| 修課應<br>注意事項  | 學生應以授課相關主題依組別進行報告以增進實際商務俄語能力之提升!              |                                 |         |
| 教科書與<br>教材   | 自編教材：簡報、講義、影片<br>採用他人教材：簡報、講義、影片              |                                 |         |
|              |   |                                 |         |

|              |  |
|--------------|--|
| 參考文獻         | 1. А.А. Хаматова. Краткий русско-английский словарь-разговорник для делового человека. М., 1992.<br>2. К.А. Шилова. Телефонные разговоры делового человека. М., 1993.<br>3. А.А. Жданов, И.Ф. Жданова. Деловые письма и контракты. М., 2002. |
| 學期成績<br>計算方式 | ◆出席率： 10.0 % ◆平時評量：30.0 % ◆期中評量：30.0 %<br>◆期末評量：30.0 %<br>◆其他〈 〉： %  |
| 備 考          | 「教學計畫表管理系統」網址： <a href="https://web2.ais.tku.edu.tw/csp">https://web2.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。<br><br>※「遵守智慧財產權觀念」及「不得不法影印、下載及散布」。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。  |